

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря
Сікорського»



Факультет лінгвістики

Кафедра теорії, практики та перекладу англійської
мови

Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Кафедра теорії, практики та перекладу французької
мови

ПРОГРАМА

XVII Міжнародної науково-практичної конференції

здобувачів вищої освіти та молодих учених
«ЛЮДИНА ЯК СУБ'ЄКТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ:

СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ФІЛОЛОГІЇ,
ПЕРЕКЛАДІ ТА НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ»

(A Person as a Subject of Intercultural Communication:

Current Tendencies in Philology, Translation
and Teaching of Foreign Languages)

11 квітня 2025 року

м. Київ

ШАНОВНІ СТУДЕНТИ / DEAR STUDENTS!

Раді вітати Вас
на XVII Міжнародній науково-практичній конференції
здобувачів вищої освіти та молодих учених
**ЛЮДИНА ЯК СУБ'ЄКТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ:
СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ФІЛОЛОГІЇ, ПЕРЕКЛАДІ ТА
НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ**
Бажаємо всім плідної праці!

Початок роботи Конференції – **11 квітня 2025 р. о 14:15**

Welcome to the 17th International Student's Conference
“**A Person as a Subject of Intercultural Communication:
Current Tendencies in Philology, Translation
and Teaching of Foreign Languages**”
(11 April 2025, 14:15 pm)

Приєднатися до засідання можна за посиланням:

<https://us02web.zoom.us/j/84336100730?pwd=zXPzFaRF5uUcRsgNv7rdZsDHvT4xPh.1>

Meeting ID: 843 3610 0730
Passcode: 371529

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ / ORGANIZING COMMITTEE

Голова оргкомітету:

З. М. Корнєва – голова оргкомітету, декан факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, доктор педагогічних наук, професор

Члени оргкомітету:

Л. І. Тараненко – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

М. П. Колісник – кандидат філологічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

О. А. Лазєбна – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

Н. В. Майєр – доктор педагогічних наук, професор, в.о. завідувача кафедри теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

Є. О. Дегтярьова – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

І. О. Андрущенко – кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського;

І. О. Крикніцька – кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського.

ПРОГРАМА / PROGRAMME
11.04.2025

14:00 – 14:15 платформа Zoom, ауд. 115	Реєстрація учасників Міжнародної студентської науково-практичної конференції
14:15 – 14:45 платформа Zoom, ауд. 115	Відкриття Міжнародної студентської науково-практичної конференції. Пленарне засідання
14:45 – 16:00 платформа Zoom, ауд. 115	Доповіді учасників Міжнародної студентської науково-практичної конференції та дискусія Секційні засідання за тематичними напрямками: Секція № 1. Актуальні проблеми сучасної лінгвістики в семіотичному, когнітивно-дискурсивному, полікультурному, психолінгвістичному та інших аспектах. Секція № 2. Проблеми перекладу в контексті професійної та міжкультурної комунікації. Секція № 3. Інноваційні технології навчання іноземних мов. Секція № 4. Місії вищої освіти в сучасному світі.
15:30 – 16:00 платформа Zoom	Підсумки роботи Міжнародної студентської науково-практичної конференції. Урочисте закриття Міжнародної студентської науково-практичної конференції

**ВІДКРИТТЯ РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ.
ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ
(14:15 – 14:30)**

*Вступне слово декана факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря
Сікорського, доктора педагогічних наук, професора
Корнєвої Зої Михайлівни*

*Вітальне слово в.о. завідувача кафедри теорії, практики та
перекладу англійської мови КПІ ім. Ігоря Сікорського
Колісник Марини Павлівни*

*Вітальне слово в.о. завідувача кафедри теорії, практики та
перекладу французької мови КПІ ім. Ігоря Сікорського
Майєр Наталії Василівни*

*Вітальне слово завідувача кафедри теорії, практики та
перекладу німецької мови КПІ ім. Ігоря Сікорського
Лазебної Олени Анатоліївни*

**Доповіді учасників Міжнародної студентської
науково-практичної конференції та дискусія
/ Sections Discussions
(14:30-16:00)**

**Секція 1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ЛІНГВІСТИКИ
В СЕМІОТИЧНОМУ, КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНОМУ,
ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ, ПСИХОЛІНГВІСТИЧНОМУ ТА ІНШИХ
АСПЕКТАХ**

Модератор – к. філол. н., доц. І.О. Андрущенко

ДОПОВІДІ:

1. **Білюк А.О.**, студ. групи ЛА-341 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Модифікація ідіом у художньому тексті: стилістичний та комунікативний потенціал.** Науковий керівник – доц. Сокирська О.С.
2. **Горлова О.О.**, студ. групи ЛА-341 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Політкоректна лексика в сучасних англомовних медіатекстах та шляхи її відтворення українською мовою.** Науковий керівник – доц. Ващило О.В.
3. **Довгальок А.А.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Емфатичні особливості англомовних наукових фільмів.** Науковий керівник – доц. Борбенчук І.М.
4. **Ківенко Т.Г.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Дослідження поняття «фантастика» як окремого жанру літератури.** Науковий керівник – доц. Борбенчук І.М.
5. **Колосенко А.О.**, студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-семантичні та прагматичні аспекти функціонування лексеми «war» в ЗМІ.** Науковий керівник – доц. Попова Л.М.
6. **Костенко Д.Д.**, студ. групи ЛН-21 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Прямі та непрямі форми реалізації ілокутивної сили спонування у німецькомовному політичному дискурсі.** Науковий керівник – доц. Моїсєєва Н.О.

7. **Кравченко А.С.**, студ. групи ЛА-341мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Мовностилістичні засоби формування іміджу кандидатів-республіканців у президенти США в українськомовних ЗМІ.** Науковий керівник – доц. Андрущенко І.О.
8. **Кравченко Н.Ю.**, студ. групи ЛН-21 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Вербалізація чорного гумору в історико-алегоричній драмі Бертольда Брехта «Матінка Кураж та її діти».** Науковий керівник – доц. Лазебна О.А.
9. **Лавренчук А.А.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Культурні виміри в жанрі science fiction.** Науковий керівник – доц. Волошук І.П.
10. **Марков М.О.**, студ. групи ЛА-01 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Гендерні питання у творчості М.М. Дові.** Науковий керівник – доц. Борбенчук І.М.
11. **Мартинюк Ю.В.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Фотографії як мультимодальний засіб створення фентезійного світу у романі Ренсома Ріггза «Дім дивних дітей».** Науковий керівник – доц. Андрущенко І.О.
12. **Мяло А.А.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лінгвістичні засоби маніпуляції у промовах українських президентів (на матеріалі виступу В. Зеленського у парламенті Великої Британії).** Науковий керівник – доц. Андрущенко І.О.
13. **Олешко Л.М.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Сенсорна образність у контексті неприродного оповідача: типологія і функції (на матеріалі роману Джоан Гарріс “Blackberry Wine”).** Науковий керівник – проф. Воробйова О.П.
14. **Піхота І.О.**, студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості застосування**

сленгу в англомовному медіа-просторі. Науковий керівник – доц. Крикніцька І.О.

15. **Пурик Р.І.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Формування мовної особистості: чинники впливу та структурні компоненти.** Науковий керівник – доц. Ващило О.В.

16. **Руденко В.Р.**, студ. групи ЛА-22 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **До питання термінології екологічної політики.** Науковий керівник – викл. Северина Г.Г.

17. **Семененко А.О.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Функціонування й переклад англомовних суфіксальних термінів у науково-технічній літературі (на матеріалі підмови телекомунікації та радіотехніки).** Науковий керівник – доц. Ващило О.В.

18. **Сизоненко К.Ю.**, студ. групи ЛА-22 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Англомовний політичний піар як засіб маніпуляції електоральною прихильністю.** Науковий керівник – викл. Северина Г.Г.

19. **Спаська В.В.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості відтворення англійських медичних термінів українською мовою.** Науковий керівник – доц. Ващило О.В.

20. **Цюцюра П.І.**, студ. групи ЛФ-21 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Мовно-дискурсивні особливості французької кулінарної галузі.** Науковий керівник – доц. Дегтярьова Є.О.

21. **Чкаловець Я.Є.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Стилістичні засоби вираження емоційного стану персонажа на прикладі роману Лайонел Шрайвер «Час поговорити про Кевіна».** Науковий керівник – доц. Демиденко О.П.

22. **Шеремет Н.О.**, студ. групи ЛН-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Вербалізація негативних емоційних станів у сучасній німецькій**

та англійській мовах: лінгвостилістичний аспект (на прикладі романів-жахів). Науковий керівник – доц. Лазебна О.А.

Секція 2. ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ В КОНТЕКСТІ ПРОФЕСІЙНОЇ ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.

Модератор – к. філол. н., доц.. Крикніцька І.О.

ДОПОВІДІ:

1. **Андрійчук А.Б.,** студ. групи ЛН-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Труднощі перекладу німецькомовних інструкцій з експлуатації українською мовою.** Науковий керівник – доц. Баклан І.М.
2. **Бурдюг А.В.,** студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Стратегії перекладу культурно маркованої лексики в австралійських казках українською мовою.** Науковий керівник – доц. Андрущенко І.О.
3. **Бут В.В.,** студ. групи ЛА-341мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-граматичні та стилістичні особливості перекладу англомовних політичних промов (на матеріалі виступів Джо Байдена, Бориса Джонсона і Барака Обами).** Науковий керівник – доц. Сотников А.В.
4. **Валла М.В.,** студ. групи ЛФ-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості перекладу глутонічної лексики у французьких кулінарних текстах.** Науковий керівник – доц. Дегтярьова Є.О.
5. **Вдовиченко О.О.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Семантичне переосмислення функційної лексики англійської мови сфери сучасних інформаційних технологій: перекладацький аспект.** Науковий керівник – доц. Попова Л.М.
6. **Висоцька Є.А.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості відтворення англійських термінів галузі штучного інтелекту**

українською мовою: перекладацький аспект. Науковий керівник – доц. Баклаженко Ю.В.

7. **Головенчак Л.Д.,** студ. групи ЛФ-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Фемінізація спортивної термінології (на основі франкомовних та україномовних онлайн видань).** Науковий керівник – доц. Цимбал І.В.

8. **Денисова П.В.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості перекладу українською мовою англійських фразеологічних одиниць із кулінарним компонентом.** Науковий керівник – доц. Крикніцька І.О.

9. **Євдокименко І.О.,** студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості відтворення англomовної термінології комп'ютерної документації в українськомовному перекладі.** Науковий керівник – доц. Деркач І.В.

10. **Зарішняк С.В.,** студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лінгвостилістичні та функційно-прагматичні особливості перекладу онімів в англomовних серіалах (на матеріалі комедійного серіалу "Jeeves and Wooster").** Науковий керівник – доц. Колосова Г.А.

11. **Качайло А.Г.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Класифікація англomовної наукової термінології у галузі космології.** Науковий керівник – доц. Борбенчук І.М.

12. **Кирпонос О.Р.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Мовностилістичні особливості перекладу на українську мову TED-лекцій з освітньої тематики.** Науковий керівник – доц. Крикніцька І.О.

13. **Кокаревич Д.А.,** студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-семантичні особливості перекладу англomовних термінів-**

словосполучень технічної галузі на українську мову. Науковий керівник – доц. Сокирська О.С.

14. **Комаринська Є.О.**, студ. групи ЛА-311 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Специфіка перекладу військових неологізмів у медіадискурсі.** Науковий керівник – доц. Деркач І.В.

15. **Комарянська А.В.**, студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Концепт КОЛПР в англомовній фразеологічній картині світу як вияв національної специфіки.** Науковий керівник – доц. Карачун Ю.Г.

16. **Королевська А.М.**, студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Мовні засоби реалізації впливу в англомовних політичних промовах та їх переклад на українську мову.** Науковий керівник – доц. Сокирська О.С.

17. **Кравченко А.А.**, студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Структурні особливості промов та підходи до їх перекладу.** Науковий керівник – доц. Борбенчук І.М.

18. **Кривошея М.П.**, студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-семантичні особливості англомовних технічних текстів та їх відтворення в українськомовному перекладі.** Науковий керівник – доц. Деркач І.В.

19. **Лобунько К.Р.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Основні способи перекладу сучасної англомовної преси на тему війни.** Науковий керівник – доц. Карачун Ю.Г.

20. **Олійник М.Д.**, студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Структурно-функціональний контент фахового в перекладі.** Науковий керівник – проф. Гудманян А.Г.

21. **Прядка А.С.**, студ. групи ЛА-341мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-**

семантичні особливості англомовної термінології мирних угод та їхній переклад українською мовою. Науковий керівник – доц. Крикніцька І.О.

22. Самар Н.О., студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості повідомлень в англомовних соціальних мережах та їх переклад українською мовою.** Науковий керівник – доц. Колісник М.П.

23. Сергієнко П.А., студ. групи ЛА-341мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лінгвістичні та перекладознавчі особливості зоологічної термінології.** Науковий керівник – доц. Попова Л.М.

24. Столашук Л.І., студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Jargon militaire dans les médias francophones des États-Unis d'Amérique.** Науковий керівник – доц. Дегтярьова Є.О.

25. Тараненко О.Ю., студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-граматичні та стилістичні особливості перекладу англомовних текстів політичних новин українською.** Науковий керівник – доц. Сотников А.В.

26. Федорова К.Ю., студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Основні способи перекладу англомовного рекламного дискурсу в б'юті-індустрії.** Науковий керівник – доц. Карачун Ю.Г.

27. Хугаєва А.С., студ. групи ЛН-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Промптинг у машинному перекладі: перспективи та виклики.** Науковий керівник – доц. Чайковська О.Ю.

28. Худина О.В., студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Проблеми перекладу актів *acquis communautaire*.** Науковий керівник – доц. Баклаженко Ю.В.

29. Чмихал М.Д., студ. групи ЛА-11 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Особливості перекладу**

англомовних інструкцій до лікарських засобів. Науковий керівник – доц. Деркач І.В.

30. Шахова Я.Є., студ. групи ЛА-41мп факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Складності перекладу науково-технічних термінів у міжкультурному дискурсі.** Науковий керівник – проф. Корнева З.М.

31. Щербина Л.С., студ. групи ЛА-12 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Лексико-семантичні особливості перекладу англомовних військових звань.** Науковий керівник – доц. Попова Л.М.

Секція 4. МІСІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ В СУЧАСНОМУ СВІТІ

Модератор – к. філол. н., доц. Дегтярьова Є.О.

ДОПОВІДІ:

1. Стенько Д.В., Архипенко Ю.В., студ. групи ЛА-31 факультету лінгвістики НТУУ КПІ імені Ігоря Сікорського. **Fernunterricht an Universitäten: Eine vorübergehende Notwendigkeit oder die Zukunft der Bildung?** Науковий керівник – доц. Котвицька В.А.